

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

公告

審計署為填補人員編制第一職階一高等級技術員一缺，經於二零零三年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，被視為確定名單的臨時名單，現已張貼於新口岸宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓行政暨財政處告示板，以供查閱。

二零零三年三月二十一日於審計署綜合事務局

局長 區惠華

(是項刊登費用為 \$920.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 20.º andar, a lista provisória considerada definitiva do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2003.

Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 21 de Março de 2003.

A Directora dos Serviços, *Au Vai Va*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

海關

通告

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款規定，通知目前無法聯絡的關員編號53981，趙新華，就向其作出起訴的一宗待決紀律案卷，由本通知刊登日開始計算之三十天內遞交其書面辯護。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款，以及執行該通則第三百五十三條第一款及第二款的共同規定，上述警員可到位於澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓總部查閱有關卷宗及索取控訴書副本。

二零零三年三月十七日於海關

關長 徐禮恆

(是項刊登費用為 \$ 1,047.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o verificador alfandegário n.º 53 981, Chio San Wa, ausente em parte incerta, para, no âmbito de um processo disciplinar, que contra si se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita, no prazo de 30 (trinta) dias, contados da data da publicação deste aviso.

Nos termos do n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e em cumprimento dos trâmites comuns nos n.ºs 1 e 2 do artigo 353.º do mesmo Estatuto, o verificador alfandegário mencionado pode consultar o processo correspondente e pedir a fotocópia da acusação no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra-Macau.

Serviços de Alfândega, aos 17 de Março de 2003.

O Director-Geral dos Serviços, *Chôí Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

檢察官委員會

通告

根據十二月二十日第10/1999號法律第四十七條第一款規定，至二零零二年十二月三十一日為止澳門特別行政區檢察官之年資表，已於二零零三年三月十九日張貼於檢察院內。

二零零三年三月十九日於檢察官委員會

檢察官委員會主席 何超明

(是項刊登費用為 \$744.00)

CONSELHO DOS MAGISTRADOS DO
MINISTÉRIO PÚBLICO

Aviso

Nos termos do artigo 47.º, n.º 1, da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, faz-se público que, em 19 de Março de 2003, foram afixadas no Ministério Público, as listas de antiguidade dos magistrados do Ministério Público em exercício na Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2002.

Conselho dos Magistrados do Ministério Público, aos 19 de Março de 2003.

O Presidente do Conselho dos Magistrados do Ministério Público, *Ho Chio Meng*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

新聞局

名單

新聞局為填補人員編制翻譯人員組別第一職階主任翻譯一缺，經於二零零三年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Maria Conceição Clara dos Santos	7.88

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零零三年三月十七日的批示確認)

二零零三年三月十四日於新聞局

典試委員會：

代主席：林佩貞

委員：Mário Augusto do Rosário

候補委員：歐舜華

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

新聞局為填補人員編制專業技術人員組別第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零三年二月十九日第八期《澳門特別行政

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de tradução do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2003:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Maria Conceição Clara dos Santos	7,88

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2003).

Gabinete de Comunicação Social, aos 14 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente, substituta: Lam Pui Cheng.

Vogal: Mário Augusto do Rosário.

Vogal suplente: Au Son Wa.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Ofi-*

區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分
黃文富 7.66

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零零三年三月十七日的批示確認)

二零零三年三月十四日於新聞局

典試委員會：

代主席：林佩貞

委員：Mário Augusto do Rosário

候補委員：歐舜華

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

新聞局為填補人員編制專業技術人員組別第一職階首席助理技術員一缺，經於二零零三年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分
董詩琪 7.44

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零零三年三月十七日的批示確認)

二零零三年三月十四日於新聞局

典試委員會：

代主席：林佩貞

委員：Mário Augusto do Rosário

候補委員：歐舜華

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

新聞局為填補人員編制行政人員組別第一職階一等文員兩缺，經於二零零三年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

cial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2003:

Candidato aprovado: valores
Wong Man Fu 7,66

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2003).

Gabinete de Comunicação Social, aos 14 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente, substituta: Lam Pui Cheng.

Vogal: Mário Augusto do Rosário.

Vogal suplente: Au Son Wa.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2003:

Candidato aprovado: valores
Tong Si Kei 7,44

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2003).

Gabinete de Comunicação Social, aos 14 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente, substituta: Lam Pui Cheng.

Vogal: Mário Augusto do Rosário.

Vogal suplente: Au Son Wa.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2003:

合格應考人：	分
1.º 郭雪貞	7.44
2.º Cristina Paula Mendonça da Rosa	7.38

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零零三年三月十七日的批示確認)

二零零三年三月十四日於新聞局

典試委員會：

代主席：林佩貞

委員：Mário Augusto do Rosário

候補委員：歐舜華

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Kok Sut Cheng Stella	7,44
2.º Cristina Paula Mendonça da Rosa	7,38

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2003).

Gabinete de Comunicação Social, aos 14 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente, substituta: Lam Pui Cheng.

Vogal: Mário Augusto do Rosário.

Vogal suplente: Au Son Wa.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二缺，經二零零三年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳秀玉	8.72
2.º 莫勵珊	8.46

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年三月十八日行政法務司司長的批示確認)

二零零三年三月十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：科長 Brígida Bento de Oliveira Machado

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2003:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Chan Sao Iok aliás Hla Hla Win	8,72
2.º Mok Lai San	8,46

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Março de 2003).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Brígida Bento de Oliveira Machado, chefe de secção.

委員：科長 楊潤貴

高級技術員 Luís Chu

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

行政暨公職局為填補人員編制技術員職程第一職階一等技術員二缺，經二零零二年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何銳志	8.35
2.º 張錫聯	7.81

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年二月二十七日行政法務司司長的批示確認)

二零零三年三月十二日於行政暨公職局

典試委員會：

代主席：張德榮

委員：José Francisco de Sequeira

曾慶彬

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階顧問翻譯員五缺；

第一職階首席翻譯員八缺。

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本

Vogais: Ieong Un Kuai, chefe de secção; e

Luís Chu, técnico superior.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Ioi Chi	8,35
2.º Cheong Sek Lun	7,81

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Fevereiro de 2003).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente, substituto: Cheong Tac Veng.

Vogais: José Francisco de Sequeira; e

Chang Heng Pan.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Cinco lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão; e

Oito lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar

公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零三年三月二十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Março de 2003.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

民政總署

公告

茲公佈，根據行政長官二零零三年三月二十日批示，澳門特別行政區擬判給的「澳門文化中心節目製作和市場推廣服務」已獲准進行公開招標。

有意競投者應在工作日辦公時間將標書遞交到澳門亞美打利卑盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心，而遞交標書的截止時間為二零零三年四月二十八日下午五時四十五分。

有意競投者可於工作日辦公時間內前往亞美打利卑盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心，或新口岸填海區洗星海大馬路澳門文化中心查閱有關招標方案及承投規則。

二零零三年四月二十九日上午十時將於新口岸填海區洗星海大馬路澳門文化中心進行開標。

競投者須繳交金額為 \$ 700,000.00（澳門幣柒拾萬元整）的臨時保證金。臨時保證金可以現金存入位於澳門亞美打利卑盧大馬路（新馬路）163號民政總署大樓的財務處，或以抬頭人為「民政總署」的銀行擔保或受益人為「民政總署」的保險擔保方式提交。

二零零三年三月二十日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

通告

澳門望廈聖母新西洋墳場過期未起骨墓地名單

按照市政墳場規章第二十五條第三款規定，茲通知下列安葬在澳門望廈聖母新西洋墳場墓地者的利害關係人，應在本通告刊

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Março de 2003, foi autorizada a abertura do «Concurso público para a prestação de serviços de programação cultural e *marketing* do Centro Cultural de Macau», que a Região Administrativa Especial de Macau pretende adjudicar.

Avisam-se todos os interessados que o prazo para a entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 28 de Abril de 2003, devendo as mesmas ser entregues, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163.

O programa de concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, bem como no Centro Cultural de Macau (CCM), na Avenida Xian Xing Hai, s/n.

O acto público de abertura das propostas terá lugar no CCM, sito na Avenida Xian Xing Hai, s/n, pelas 10,00 horas do dia 29 de Abril de 2003.

Para admissão ao concurso, os concorrentes deverão prestar uma caução provisória no valor de \$ 700 000,00 (setecentas mil patacas), por depósito em dinheiro a efectuar na Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, ou mediante garantia bancária ou seguro-caução, em nome do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Março de 2003.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Aviso

Lista de sepulturas do Cemitério da Nossa Senhora da Piedade de Macau que ultrapassaram o prazo legal de inumação

Avisam-se os parentes/interessados das pessoas falecidas e sepultadas no Cemitério da Nossa Senhora da Piedade de Macau, constantes da lista em baixo publicada, que devem proce-

登之日起計六十天內前往媽閣上街二十九至三十一號地下環境衛生及執照部辦理起骨手續，逾期則墓地被視為無人認領，由民政總署負責起骨並安放入公共墓塚內。

der ao pedido de exumação dos restos mortais, dirigindo-se aos Serviços de Ambiente e Licenciamento, sito na Rua de S. Tiago da Barra, n.ºs 29-31, r/c, no prazo de sessenta dias a contar da data de publicação do presente aviso.

Se o pedido de exumação não der entrada nos serviços indicados dentro do prazo determinado, é entendido como abandono dos restos mortais existentes, ordenando o IACM a exumação dos mesmos, que serão depositados em vala comum a este fim destinada, ao abrigo do ponto 3) do artigo 25.º do Regulamento dos Cemitérios, em vigor.

編號 N.º	墳墓編號 Sepultura n.º	墳場（或墓碑） 記錄 Nome constante na lápide	檔案紀錄 Nome constante no registo	編號 N.º	墳墓編號 Sepultura n.º	墳場（或墓碑） 記錄 Nome constante na lápide	檔案紀錄 Nome constante no registo
1	MH-1-0005	趙寶祥	Inominado	2	MH-1-0006	陳志明	Chan Chi Meng
3	MH-1-0006D	何志基	Ho Yee Kee aliás Maria Teresa	4	MH-1-0008	潘壽怡	Pun Sau I
5	MH-1-0013	簡友群	Kan Iao Kuan	6	MH-1-0015	譚妹	Tam Mui
7	MH-1-0038	黃渭	Vong Vai	8	MH-1-0051	何汝泉	Hou U Chuen
9	MH-1-0068	梁家輝	Leong Ka Wah	10	MH-1-0071	郭為	Kok Wai Ian
11	MH-1-0074	黎玉明	Lei Iok Meng	12	MH-1-0075	歐陽偉賢	Ao Leong Wai In
13	MH-1-0076	唐紹康	Tong Chio Hong	14	MH-1-0081	文安琮	Man On Keng
15	MH-1-0083	莊桂枝	Chong Kuai Chi	16	MH-1-0084	劉志光	Lao Chi Kong
17	MH-1-0087	曾啟倫	Chang Kai Lon	18	MH-1-0134	吳帶喜	Ung Tai Hei
19	MH-1-0139	Chine Iam Ange- la Razafindrasoa	Chine Iam Angela Razafindrasoa	20	MH-1-0149	曾巧順	Chang Son
21	MH-1-0167	劉建棠	Lao Kim Tong	22	MH-1-0201	王林有	Wong Lam Iao
23	MH-1-0211	劉門彭氏	Pang Po	24	MH-1-0212	鄭銀英	Cheang Ngan Ieng
25	MH-1-0214	湯松安	Tong Chong On	26	MH-1-0256D	周錦添	Chao Kam Tim
27	MH-1-0284D	吳添文	Ng Tin Man	28	MH-1-0293	郭花	Kwok Fa
29	MH-1-0312A	梁少萍	Leong Siu Peng	30	MH-1-0325	林玉英	Lam Iok Ieng
31	MH-1-0356	李玉平	Lei Iok Peng	32	MH-1-0391	李明	Lei Meng
33	MH-1-0392	何細金	Ho Sai Kam	34	MH-1-0398	羅耀	Ló Io
35	MH-1-0412	黃執	Wong Chap	36	MH-1-0442	劉社聘	Lao Hong
37	MH-1-0454	方祖成	Fong Chou Seng	38	MH-1-0481	古惠英	Ku Vai Ieng
39	MH-1-0483	麥根	Mak Kan aliás Mak Cheok In	40	MH-1-0491	郭英	Kuok Ieng
41	MH-1-0503	楊國堅	Yeung Kwok Yin	42	MH-1-0505	何傑英	Ho Kit Ieng
43	MH-1-0505A	梁惠芝	Leung Vai Chi	44	MH-1-0506A	吳錦輝	Ng Kam Fai
45	MH-1-0508	文蓮	Man Lin	46	MH-1-0509A	李麗娟	Lei Lai Kun
47	MH-1-0511A	林劍軒	Lam Kim Hin	48	MH-1-0512A	吳嘉欣	Ng Ka Ian
49	MH-1-0513A	劉婉婷	Lao Un Teng	50	MH-1-0514A	蔡東榮	Choi Tong Weng
51	MH-1-0522	梁蓮好	Leong Lin Hou	52	MH-1-0525A	李劍華	Lei Kim Wa
53	MH-1-0526	梁鏗	Leong Hang	54	MH-1-0526A	吳家駒	Ng Ka Koi
55	MH-1-0527A	黃貴勝	Wong Kuai Seng	56	MH-1-0530	彭成枝	Pang Seng Chi
57	MH-1-0531A	徐穎才	Nado Vivo	58	MH-1-0532A	楊連好	Ieong Lin Hou Sio Hái
59	MH-1-0533	裘錫好	Kau Sek Va	60	MH-1-0538	梁蘇	Leong Sou
61	MH-1-0542	陳定華	Chan Teng Wa	62	MH-1-0549	黎惠英	Lai Wai Ying
63	MH-1-0594	吳樹桂	Ung Su Kuai	64	MH-1-0626	姚少珍	Io Siu Chan
65	MH-1-0650	施秀業	Si Sau Ip	66	MH-1-0659	譚文煊	Tam Huen
67	MH-1-0671	林維彰	Lam Wai Cheung	68	MH-1-0692	葉菊	Ip Kok
69	MH-1-0700	鄭少蘭	Chiang Sio Lan	70	MH-1-0707	何賢寬	Ho In Fun
71	MH-1-0718	沈妹	Sam Mui	72	MH-1-0739	張有女	Cheong Iao Noi

編號 N.º	墳墓編號 Sepultura n.º	墳場（或墓碑） 記錄 Nome constante na lápide	檔案紀錄 Nome constante no registo	編號 N.º	墳墓編號 Sepultura n.º	墳場（或墓碑） 記錄 Nome constante na lápide	檔案紀錄 Nome constante no registo
73	MH-1-0742	張菊	Cheong Kok	74	MH-1-0745	鄭守仁	Cheang Sao Ian
75	MH-1-0753	黃南嬌	Chu Huang Nam Chiao aliás Chung Wong Nam Kui	76	MH-1-0755	徐香官	Choi Heong Kun
77	MH-1-0778	周金帶	Chau Kam Ta	78	MH-1-0786	何幹華	Ho Kon Va
79	MH-1-0789	梁好	Leong Hou	80	MH-1-0832	朱昌盛	Chu Cheung Shing
81	MH-1-0833	徐憶雲	Choi Iek Van	82	MH-1-0840	陳勝	Chan Seng
83	MH-1-0841	林蘇	Lam So	84	MH-1-0860	黃興	Vong Heng
85	MH-1-0873	蘇煥興	Sou Wun Heng	86	MH-1-0878	洪二	Fong I
87	MH-1-0879	湯文炳	Tong Man Peng aliás Tong Peng	88	MH-1-0897	謝乃發	Tse Nai Fat
89	MH-1-0898	郭雪雯	Kwok Shuet Man	90	MH-1-0921	黃慶珍	Vong Heng Chan
91	MH-1-0923	郭四	Kok Sei	92	MH-1-0924	黃育倫	Wong Iok Lon
93	MH-1-0970	張三友	Cheong Sam Iao	94	MH-1-0986	張四	Cheong Sei
95	MH-1-0991	譚玉蘭	Tam Iok Lan	96	MH-1-0997	區志成	Ao Chi Seng
97	MH-1-1005	黃開枝	Wong Hoi Chee	98	MH-1-1018	蕭潔芳	Sio Kit Fong
99	MH-1-1042	黃琮	Vong Keng	100	MH-1-1042A	無記錄	Ho Iü
101	MH-1-1049	歐陽容	Ao Ieong Iong	102	MH-1-1069	關傑	Kuan Kit
103	MH-1-1074	許錦堯	Hoi Kam Io ou Hwee Kim Ngw	104	MH-2-0002	梁二妹	Leong I Mui
105	MH-2-0014	譚桂香	Tam Kuai Heong aliás Tam Fong Heng	106	MH-2-0025	韋寶玲	Wai Pou Leng aliás Wai Nang
107	MH-2-0041	周旺	Chao Wong	108	MH-2-0089	潘佩英	Pun Pui Ieng
109	MH-2-0101	嚴鉅	Im Koi	110	MH-2-0103	曹羅維	Chou Lo Wai
111	MH-2-0139C	鄭樹謙	Cheang Su Him	112	MH-2-0139J	梁敏華	Leong Man Wa
113	MH-2-0139L	黃惠蘭	Wong Wai Lan	114	MH-2-0139M	鄭三光	Cheng Sam Kwong
115	MH-2-0191	馮潤	Fong Ion	116	MH-2-0201	郭忠	Kok Chong
117	MH-2-0223	談社	Tam Se	118	MH-2-0232	馬良	Ma Leong
119	MH-2-0247B	羅華添	Law Wa Tim	120	MH-2-0248	譚肖英	Tam Chiu Ieng
121	MH-2-0260	吳貴好	Ng Kwei Ho	122	MH-2-0265B	李蓮	Ana Aline Lee Osário
123	MH-2-0278A	Erico Villaviray Baluyut	Erico Villaviray Baluyut	124	MH-2-0290	徐錦權	Choi Kam Kun
125	MH-2-0361	周昆法	Chao Kuan Fat ou Chiu Koon Kwet	126	MH-2-0363	徐秀琮	Choi Sau Keng
127	MH-2-0369A	林水英	Lam Soi Ieng	128	MH-2-0377	朱嘯文	Chu Siu Men

特此通告

二零零三年三月四日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$4,352.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Março de 2003.

O Presidente do Conselho de Administração, Lau Si Io.

(Custo desta publicação \$ 4 352,00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零零三年一月二十九日第五期《澳門特別行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de ad-

政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 龔富華	7.79
2.º Jane Costa	7.44
3.º 陳金玉	7.23

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零三年三月十七日批示確認)

二零零三年三月四日於財政局

典試委員會：

主席：稅務執行處助理處長 João Júlio J. B. da Silva

委員：科長 José Poupinho Chan

首席高級技術員 Manuel João V. F. da Costa

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補財政局人員編制技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員四缺，經於二零零三年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳淑賢	8.60
2.º 李振佳	8.31
3.º Paloma Inácio Pun aliás Pun Oi Man	8.22
4.º 何菁梅	8.19

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零三年三月十七日批示確認)

二零零三年三月四日於財政局

典試委員會：

主席：稅務執行處助理處長 João Júlio J. B. da Silva

委員：科長 José Poupinho Chan

首席高級技術員 Manuel João V. F. da Costa

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

junto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2003:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kong Fu Va	7,79
2.º Jane Costa	7,44
3.º Chan Kam Ioc	7,23

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Março de 2003).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: João Júlio J. B. da Silva, chefe auxiliar da Repartição de Execuções Fiscais.

Vogais: José Poupinho Chan, chefe de secção; e

Manuel João V. F. da Costa, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2003:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Sok In Rodrigues	8,60
2.º Lee Chan Kai	8,31
3.º Paloma Inácio Pun aliás Pun Oi Man	8,22
4.º Ho Cheng Mui	8,19

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Março de 2003).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: João Júlio J. B. da Silva, chefe auxiliar da Repartição de Execuções Fiscais.

Vogais: José Poupinho Chan, chefe de secção; e

Manuel João V. F. da Costa, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，經於二零零三年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

容珮貞

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年三月十八日於財政局

典試委員會：

主席：財稅廳廳長 容光亮

委員：處長 Elfrida Botelho dos Santos

處長 Fátima Dias da Silva

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階二等文員五缺，經於二零零三年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Fátima António Carlos;

黎俊燊；

Maria Tereza Xavier;

Ricardo da Rocha Vai;

Victor José Ritchie Manhão.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零三年三月十八日於財政局

典試委員會：

主席：財稅廳廳長 容光亮

委員：處長 Elfrida Botelho dos Santos

處長 Fátima Dias da Silva

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2003:

Candidato admitido:

Iong Pui Cheng.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Iong Kong Leong, chefe de Repartição.

Vogais: Elfrida Botelho dos Santos, chefe de divisão; e

Fátima Dias da Silva, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2003:

Candidatos admitidos:

Fátima António Carlos;

Lai Chong San aliás António Lopes Lai;

Maria Tereza Xavier;

Ricardo da Rocha Vai; e

Victor José Ritchie Manhão.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Iong Kong Leong, chefe de Repartição.

Vogais: Elfrida Botelho dos Santos, chefe de divisão; e

Fátima Dias da Silva, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

為填補財政局人員編制高級資訊技術員職程第一職階一等高級資訊技術員二缺，經於二零零三年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

盧勁；

沈兆興。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零三年三月二十一日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 馬錦生

委員：處長 蕭燕玲

處長 張子健

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2003:

Candidatos admitidos:

Lou Keng; e

Sam Siu Heng.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Ma Kam Sang, chefe de Repartição.

Vogais: Siu Yin Leng, chefe de divisão; e

Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等翻譯員一缺，經於二零零三年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二期刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零三年三月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 余麗菊

委員：顧問高級資訊技術員 顏穎

顧問高級技術員 梁金玉

(是項刊登費用為 \$1,096.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2003.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: U Lai Kok, chefe de divisão.

Vogais: Ngan Weng, técnica superior de informática assessora; e

Leong Kam Iok, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

通告

一、遵照保安司司長於二零零三年二月十八日之批示，以及按照第13/2002號“規範澳門保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”之行政法規第十條之規定，現招考“澳門保安部隊第二屆保安學員培訓課程”學員，在課程結束後，成績及格的學員可成為治安警察局一般編制之男性或女性警員。

二、一般及特別錄取條件：

(一)根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二)具備擔任公共職務之能力(參閱現行《澳門公共行政工作人員通則》第十三條之規定)；

(三)不處於第13/2002號行政法規第七條第一款所列的任何不獲錄取的情況；

(四)在錄取日，年齡介乎十八至三十五歲，而錄取日是指於《澳門特別行政區公報》以公告形式公佈張貼最後排名名單的地點之日期，按照保安司司長之批示，該日期現訂為二零零四年四月二十一日；

(五)經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型和強壯體格；

(六)須具備中文教育初中三或葡文教育九年班或同等程度學歷；

(七)通過體能測試；

(八)通過常識測試；

(九)通過心理技術測試。

三、為報名而須遞交之文件(欠遞交之文件，必須於准考人名單公佈日起計九十天內遞交)：

(一)申請書(可於本局招聘科索取或於本局網頁內下載，網址：<http://www.fsm.gov.mo>)；

(二)由本地官立教育機構或其他教育機構發出之學歷證明文件副本。而遞交非本地官方教育機構發出之學歷證明文件者，須遞交相關之學歷認可證書副本。兩者均須出示學歷之正本文件；

(三)經與正本作當場認證的居民身份證影印本三份；

(四)在澳門特別行政區居住的證明，但以需證明居住時間的情況為限；

(五)吋半證件類型彩色照片六張；

(六)由身份證明局發出之刑事紀錄證明書；

Aviso

1. Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Fevereiro de 2003, e nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002, que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, está aberto o concurso de admissão ao 2.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. Os/as instruendos/as que venham a obter aproveitamento no termo do curso podem ser guardas masculinos ou femininos do quadro geral do CPSP.

2. Requisitos gerais e especiais de admissão:

(1) Ser residente permanente da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

(2) Ter capacidade para o exercício de funções públicas (com referência ao artigo 13.º do ETAPM, vigente);

(3) Inexistência de quaisquer situações de inadmissibilidade previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002;

(4) Ter, à data de admissão (data em que se afixa a ordenação final no local a ser publicado, por aviso, no *Boletim Oficial* da RAEM), idade compreendida entre os 18 e 35 anos. Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, a data de admissão é fixada em 21 de Abril de 2004;

(5) Ter boa compleição e robustez física comprovada por Junta de Recrutamento designada para o efeito;

(6) Estar habilitado com o ensino secundário geral do ensino chinês ou 9.º ano de escolaridade do ensino português, ou com habilitações equivalentes;

(7) Satisfazer as provas físicas;

(8) Satisfazer as provas de conhecimentos gerais;

(9) Satisfazer as provas psicotécnicas.

3. Documentos a apresentar no acto da inscrição (caso não consiga apresentar os devidos documentos no acto de inscrição, deve fazê-lo dentro dos noventa dias a partir da publicação da lista dos candidatos admitidos):

(1) Requerimento (pode ser obtido na Secção de Recrutamento desta Direcção, ou fazer o «download» no «website» desta Direcção (<http://www.fsm.gov.mo>));

(2) Fotocópia do certificado, ou documento equivalente, das habilitações escolares, devidamente reconhecido sempre que obtido em estabelecimento de ensino estranho ao ensino oficial da RAEM. Quando se entregarem fotocópias de documentos, elas têm de ser acompanhadas dos originais, para verificação.

(3) Três fotocópias do BIRM devidamente autenticadas em presença do original;

(4) Atestado de residência na RAEM, quando necessário para comprovação do tempo de residência;

(5) Seis fotos tipo passe a cores de 1½ polegadas;

(6) Certificado de registo criminal emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação de Macau;

(七)預防破傷風接種之有效證明書。

四、報名日期、地點及方法：

由二零零三年四月二日至二零零三年四月三十日，在下列時間內將上點內所要求之文件遞交至位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局招聘科。

星期一至星期四（政府假期除外）：上午九時至下午五時四十五分（中午不休息）；

星期五（政府假期除外）：上午九時至下午五時三十分（中午不休息）。

五、招聘體格檢驗委員會及典試委員會之組成：

(一) 負責檢查投考人的招聘體格檢驗委員會的組成如下：

正選成員

主席：治安警察局副警務總長 陳民德

委員：衛生局醫生 劉婕

衛生局醫生 梅波

衛生局醫生 區炎光

秘書：治安警察局警長 霍永輝

候補成員

主席：治安警察局副警務總長 António M. Oliveira Alves

秘書：治安警察局警長 甘鳳

(二) 負責評定其他測試之典試委員會的組成如下：

正選成員

主席：治安警察局副警務總長 吳錦華

委員：治安警察局警司 梁超鵬

消防局一等區長 何志輝

秘書：消防局副區長 劉永強

候補成員

主席：治安警察局副警務總長 鄭錦華

委員：治安警察局警司 趙崇遠

消防局一等區長 陳健武

秘書：消防局副區長 李顯華

六、甄選方法、內容及標準：

(一) 體格檢查：

內容及標準見第13/2002號行政法規第十四條第一款所指的附件A；

(7) Certificado de vacinação antitetânica válido.

4. Data, local e forma de inscrição:

A inscrição faz-se mediante a apresentação dos documentos referidos no número anterior na Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, de 2 a 30 de Abril de 2003, durante os seguintes horários:

Segunda a quinta-feira (excepto nos dias feriados): das 09,00 às 17,45 horas (sem intervalo para o almoço);

Sexta-feira (excepto nos dias feriados): das 09,00 às 17,30 horas (sem intervalo para o almoço).

5. Composição da Junta de Recrutamento e júri

(1) A Junta de Recrutamento responsável pela inspecção dos candidatos é composta por:

Efectivos:

Presidente: Subintendente, Chan Kam Mun aliás Chan Man Tak, do CPSP.

Vogais: Dra. Liv Chea, dos Serviços de Saúde;

Dra. Mui Po Mabel, dos Serviços de Saúde; e

Dr. Ao Im Kuong, dos Serviços de Saúde.

Secretário: Chefe, Fok Weng Fai, do CPSP.

Suplentes:

Presidente: Subintendente, António M. Oliveira Alves, do CPSP.

Secretário: Chefe, Kam Fong, do CPSP.

(2) O Júri responsável pela avaliação das restantes provas do concurso é composto por:

Efectivos:

Presidente: Subintendente, Ng Kam Wa, do CPSP.

Vogais: Comissário, Leong Chio Pang, do CPSP; e

Chefe de primeira, Ho Chi Fai, do CB.

Secretário: Subchefe, Roberto Lau, do CB.

Suplentes:

Presidente: Subintendente, Cheang Kam Va, do CPSP.

Vogais: Comissário, Chio Song Un, do CPSP; e

Chefe de primeira, Chan Kin Mou, do CB.

Secretário: Subchefe, Lei Hueng Va, do CB.

6. Forma, conteúdo e critérios de selecção

(1) Inspecção sanitária:

O conteúdo e critérios são referidos no anexo A do n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(二) 體能測試：

(1) 測試項目：

- 1) 80米計時跑；
- 2) 仰臥起坐；
- 3) 引體上升；（僅對男性投考人進行測試）
- 4) 俯臥撐；（僅對女性投考人進行測試）
- 5) 跳遠；
- 6) 跳高；
- 7) “庫伯氏”（cooper）測試；
- 8) 平衡木步行。

(2) 測試標準：

參閱公佈於二零零二年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組之第105/2002號保安司司長批示，有關批示張貼於本局大堂通告欄內。

(3) 測試的詳細說明：

參閱第13/2002號行政法規第十六條第二款。

(三) 常識測試：

(1) 測試項目：

- 1) 以投考人選定的語言聽寫和作文；
- 2) 英語聽寫；
- 3) 算術測試。

(2) 評分標準：

參閱第13/2002號行政法規第十九條之規定。

(四) 心理技術測試：

評分標準參閱第13/2002號行政法規第二十一條之規定。

七、上述各項測試之時間表張貼於本局地下大堂通告欄內。

八、本招聘受第13/2002號行政法規規範，以及補充適用現行《澳門公共行政工作人員通則》。

二零零三年三月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$6,420.00）

(2) Provas físicas:

1) Itens das provas:

- Corrida de 80 metros planos;
- Flexões de tronco à frente;
- Flexões de braços (só para os candidatos do sexo masculino);
- Extensões de braços (só para os candidatos do sexo feminino);
- Salto em comprimento em caixa de areia;
- Salto em altura com fasquia;
- Teste de Cooper;
- Passagem de trave olímpica.

2) Critérios das provas:

Referem-se no Despacho n.º 105/2002 do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, I Série, em 11 de Novembro de 2002. O referido despacho encontra-se afixado no expositor do átrio do edifício desta Direcção.

3) Especificações das provas:

São referidas no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(3) Provas de conhecimentos gerais:

1) Itens das provas:

- Ditado e composição escrita na língua pela qual o candidato optar;
- Ditado em língua inglesa;
- Prova de aritmética.

2) Critérios de classificação:

São referidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(4) Provas psicotécnicas:

Os critérios de classificação são referidos no artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

7. O calendário das provas acima referidas é afixado no expositor do átrio do edifício desta Direcção.

8. O presente recrutamento é regulado pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2002, sendo o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aplicável subsidiariamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Março de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

（Custo desta publicação \$ 6 420,00）

澳 門 監 獄

通 告

因行文有誤，刊登於二零零三年二月二十六日第九期第二組《澳門特別行政區公報》的第一職階一等技術員晉升考試的評核名單內之應考人葡文名稱出現不正確之處，現更正如下：

原文為：“Chan Sao Fong...”

應改為：“Chan Sau Fong...”。

二零零三年三月十八日於澳門監獄

典試委員會主席：行政暨財政處處長 黃妙玲

(是項刊登費用為 \$744.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Aviso

Por ter saído inexacta, na lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2003, a versão portuguesa do nome do candidato ao concurso de acesso à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Chan Sao Fong...»

deve ler-se: «Chan Sau Fong...».

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Março de 2003.

A Presidente do júri, *Wong Mio Leng*, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

消 防 局

公 告

根據《行政訴訟法典》第七十八條之規定，公佈下列之判決摘錄：

澳門特別行政區中級法院趙約翰法官就本院第35/2000號司法上訴案命令公佈如下：

一. 案中各訴訟主體分別為：

上訴人：李少棠

被上訴人：前保安政務司

二. 上訴人就一九九九年十月二十二日前保安政務司於澳門保安部隊消防隊第19/99號紀律程序中所作的第130/SAS/99號批示向本院提起司法上訴，該批示係對其處以撤職處分，並刊登於一九九九年十一月三日《澳門政府公報》第四十四期第二組內。

三. 二零零三年二月十三日的合議庭裁判裁定上訴人李少棠提起的上訴理由成立，並撤銷上訴針對的決定。該裁判亦已轉為確定判決。

二零零三年三月十三日於澳門

裁判書製作法官 趙約翰

澳門消防局命令公佈。

二零零三年三月二十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Anúncio

Nos termos e para os efeitos do disposto no artigo 78.º do Código do Processo Administrativo Contencioso, publica-se o extracto de sentença seguinte:

O Excelentíssimo Dr. João Augusto Gonçalves Gil de Oliveira, Juiz do Tribunal de Segunda Instância.

Faz saber que, neste Tribunal, foram registados os autos de Recurso Contencioso sob o n.º 35/2000, em que são:

Recorrente: Lei Sio Tong

Recorrido: Antigo Secretário-Adjunto para a Segurança

Mais faz saber que o recorrente veio interpor recurso contencioso do Despacho n.º 130/SAS/99, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, do dia 22 de Outubro de 1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 1999 que, no processo disciplinar n.º 19/99 das Forças de Segurança de Macau, Corpo de Bombeiros, lhe aplicou a pena disciplinar de demissão.

Faz saber, ainda, que, por acórdão proferido em 13 de Fevereiro de 2003, já transitado em julgado, foi concedido provimento ao recurso interposto pelo recorrente Lei Sio Tong e, em consequência, anulada a decisão recorrida.

Macau, aos 13 de Março de 2003.

O Juiz Relator, *João Augusto Gonçalves Gil de Oliveira*.

Mandado publicar pelo Corpo de Bombeiros de Macau, aos 21 de Março de 2003.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

衛生局

通告

衛生局為填補人員編制資訊技術員職程第一職階第四職等特級資訊技術員一缺的開考通告已於二零零三年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款及第五款之規定公佈，被視為確定名單的臨時名單已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓本局人事處。

二零零三年三月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：梁基雄

第一委員：Hélder Paulo Morais

第二委員：方漢偉

（是項刊登費用為 \$861.00）

衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第二職等一等助理技術員三缺，開考通告已於二零零三年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定公佈，被視為確定名單的臨時名單已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓本局人事處。

二零零三年三月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 Luís Manuel Chan Trabuco

正選委員：一等技術輔導員 劉麗儀

一等技術輔導員 鄭寶珍

（是項刊登費用為 \$832.00）

文化基金

通告

根據文化基金行政管理委員會批示，因應受資助團體澳門妙韻曲藝會，澳門管弦樂團及受資助人黃曉婷、姚振鴻、麥劍虹及盧卓琳的申請，修正二零零二年度受資助金額如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Nos termos dos n.º 3 e n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática especialista, grau 4, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro de 2003.

Serviços de Saúde, aos 20 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Leong Kei Hong.

Primeiro vogal: Hélder Paulo Morais.

Segundo vogal: Fong Hon Vai.

(Custo desta publicação \$ 861,00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro de 2003.

Serviços de Saúde, aos 20 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Luís M. C. Trabuco, adjunto-técnico especialista.

Vogais efectivas: Lau Lai I, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Kong Pou Chan, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 832,00)

FUNDO DE CULTURA

Aviso

Nos termos dos despachos do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos pedidos das entidades beneficiárias da concessão de subsídios, nomeadamente às entidades particulares «Associação de Canções Chinesas Miu Van de Macau» e «Orquestra Filarmónica de Macau» e às particulares «Wong Io Tang», «Io Chan Hong», «Mak Kim Hong» e «Lou Cheok Lam» foram cancelados e rectificadas os valores de subsídio concedido referente ao ano de 2002, a seguir discriminados:

批示日期 Data de despacho	名稱 Entidade	原資助金額 Valor inicial	資助項目 Designação	修正資助金額 Valor rectificado
31/12/2002	澳門妙韻曲藝會 Associação de Canções Chinesas Miu Van de Macau	\$ 7,000.00	第一季活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.	\$ 0.00
31/12/2002	澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	\$ 8,000.00	第四季活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.	\$ 0.00
14/02/2003	黃曉婷、姚振鴻、麥劍虹及盧卓琳 Wong Io Tang, Io Chan Hong, Mak Kim Hong e Lou Cheok Lam	\$ 3,200.00	資助赴港參加2002年柴可夫斯基鋼琴大賽香港總決賽部份經費。 Concessão de subsídio para financiar parcialmente uma participação na prova final do Concurso de Piano de Tchaikowski 2002, em Hong Kong.	\$ 1,755.00

二零零三年三月二十日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 20 de Março de 2003.

文化基金行政管理委員會主席 何麗鑽

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS,
OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

名單

Listas

按照運輸工務司司長二零零三年一月二日之批示，經二零零三年一月十五日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 張敏玉	8.71
2.º 鄭岳威	8.52
3.º 羅誠智	7.97
4.º 丁思源	7.93

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零三年三月十七日經運輸工務司司長批示確認)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Janeiro de 2003, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2003:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Man Iok	8,71
2.º Chiang Ngoc Vai	8,52
3.º Lo Seng Chi	7,97
4.º Teng Si Un	7,93

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2003).

二零零三年三月七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：李燦烽

正選委員：Fernanda Lourdes de Carvalho

José Lam aliás José Lam dos Santos

(是項刊登費用為 \$1,576.00)

按照運輸工務司司長二零零三年一月二日之批示，經二零零三年一月十五日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制高級資訊技術員職程第一職階顧問高級資訊技術員一缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格應考人：	分
馬淑娟	8.6

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零三年三月十七日經運輸工務司司長批示確認)

二零零三年三月七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：李永光

正選委員：張敏玉

Fernanda Lourdes de Carvalho

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

按照運輸工務司司長二零零三年一月二日之批示，經二零零三年一月十五日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制技術員職程第一職階特級技術員一缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格應考人：	分
陳少釗	8.99

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Li Canfeng.

Vogais efectivos: Fernanda Lourdes de Carvalho; e

José Lam aliás José Lam dos Santos.

(Custo desta publicação \$ 1 576,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Janeiro de 2003, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2003:

Candidato aprovado:	valores
Ma Sok Kun aliás Ma Man Na	8,6

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2003).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Lei Weng Kuong.

Vogais efectivas: Cheong Man Iok; e

Fernanda Lourdes de Carvalho.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Janeiro de 2003, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2003:

Candidato aprovado:	valores
Chan Mat Chou aliás Chan Siu Chiu	8,99

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/

六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零三年三月十七日經運輸工務司司長批示確認)

二零零三年三月七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：張敏玉

正選委員：Fernanda Lourdes de Carvalho

Américo Galdino Dias

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

按照運輸工務司司長二零零三年一月二日之批示，經二零零三年一月十五日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制助理技術員職程第一職階首席助理技術員兩缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格應考人：分

1.º Ivone Fátima Guerra 8.88

2.º Luis Carlos Souza D'Assumpção Clemente 7.84

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零三年三月十七日經運輸工務司司長批示確認)

二零零三年三月十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：Américo Galdino Dias

正選委員：林素華

盧貴芳

(是項刊登費用為 \$1,243.00)

按照運輸工務司司長二零零三年一月二日之批示，經二零零三年一月十五日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制行政人員職程第一職階一

/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2003).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Cheong Man Iok.

Vogais efectivos: Fernanda Lourdes de Carvalho; e

Américo Galdino Dias.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Janeiro de 2003, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2003.

Candidatos aprovados: valores

1.º Ivone Fátima Guerra 8,88

2.º Luis Carlos Souza D'Assumpção Clemente 7,84

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2003).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Américo Galdino Dias.

Vogais efectivas: Lam Sou Wa; e

Lou Kuai Fong.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Se-

等文員五缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º Henrique Niza	8.05
2.º Roberto Jorge da Silva	7.92 a)
3.º 曾潔貞	7.92
4.º 李宗傑	7.23
5.º 袁明偉	6.91

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

a) 在職級之年資較長。

(於二零零三年三月十七日經運輸工務司司長批示確認)

二零零三年三月十八日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：Maria Goretti Chan

正選委員：Ana Izabel Machon

Carlos Alberto Dias

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

按照運輸工務司司長二零零三年一月二日之批示，經二零零三年一月十五日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制資訊助理技術員組別第一職階首席資訊助理技術員一缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格應考人：	分
趙立全	7.86

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零三年三月十七日經運輸工務司司長批示確認)

二零零三年三月十九日於土地工務運輸局

nhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Janeiro de 2003, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2003:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Henrique Niza	8,05
2.º Roberto Jorge da Silva	7,92 a)
3.º Chang Kit Cheng	7,92
4.º Lei Chong Kit	7,23
5.º Iun Meng Wai	6,91

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

a) Maior antiguidade na categoria.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2003).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Maria Goretti Chan.

Vogais efectivos: Ana Izabel Machon; e

Carlos Alberto Dias.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Janeiro de 2003, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2003:

Candidato aprovado:	valores
Chiu Lap Chuen	7,86

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2003).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Março de 2003.

典試委員會：

主席：馬淑娟

正選委員：翁家敏

何惠玲

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

O Júri:

Presidente: Ma Sok Kun aliás Ma Man Na.

Vogais efectivos: Iong Ka Man; e

Ho Wai Leng.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

公告

“改善筷子基南灣排雨水系統建造承包工程”

公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：林茂海邊大馬路。
3. 承攬工程目的：延伸現有箱涵約 430 公尺和建造新泵房及排水口。
4. 最長施工期：三百日。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
6. 承攬類型：以系列價金承攬。
7. 臨時擔保：\$450,000.00(澳門幣肆拾伍萬元整)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五(為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加)。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
11. 交標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
截止日期及時間：二零零三年五月五日(星期一)下午五時正。
12. 公開開標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局四樓會議室。
日期及時間：二零零三年五月六日(星期二)約上午九時三十分。

Anúncios

Concurso público para a arrematação da empreitada de construção de «Remodelação do sistema de drenagem de águas pluviais do Patane Sul»

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Avenida Marginal do Lam Mau.
3. Objecto da empreitada: extensão do Box Culvert existente aproximada de 430m e construção da nova estação elevatória e saída.
4. Prazo máximo de execução: trezentos dias.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
7. Caução provisória: \$ 450 000,00 (quatrocentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: na Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;
Dia e hora limite: dia 5 de Maio de 2003 (segunda-feira), às 17,00 horas.
12. Local, dia e hora do acto público:
Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar;
Dia e hora: dia 6 de Maio de 2003 (terça-feira), pelas 9,30 horas.

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份\$400.00（澳門幣肆佰元）。

14. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 50%；

——材料 20%；

——施工計劃 10%；

——合理工期 10%；

——同類型之施工經驗 10%。

15. 附加的說明文件：由二零零三年四月十六日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓二字樓土地工務運輸局基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零三年三月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,161.00）

消防局南灣湖分站建造承包工程
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：位於南灣人工湖區，鄰近何鴻燊博士大馬路。

3. 承攬工程目的：於南灣湖區興建消防分站。

4. 最長施工期：九個月。

5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

6. 承攬類型：以系列價金承攬。

7. 臨時擔保：\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

Os concorrentes ou seus representantes devem estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Departamento de Infra-estruturas;

Dia e hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 400,00 (quatrocentas patacas), por exemplar.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

—— Preço razoável: 50%;

—— Material: 20%;

—— Plano de trabalhos: 10%;

—— Prazo de execução razoável: 10%;

—— Experiência em obras semelhantes: 10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, a partir de 16 de Abril de 2003, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Março de 2003.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 161,00)

Concurso público para a arrematação da empreitada
«Posto operacional de bombeiros junto aos Lagos Nam Van»

1. Modalidade de concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: sita na zona dos Lagos Nam Van, perto da Avenida Dr. Stanley Ho.

3. Objecto da empreitada: construção de um posto operacional de bombeiros.

4. Prazo máximo de execução: nove meses.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso.

6. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

7. Caução provisória: \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零三年四月二十八日（星期一）下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

日期及時間：二零零三年四月二十九日（星期二）上午九時三十分。

為了第 74/99/M 號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為 \$1,500.00（澳門幣壹仟伍佰元整）。

14. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 50%；

——合理工期 5%；

——施工計劃 5%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——材料 30%；

——同類型之施工經驗及質量 10%；

15. 附加的說明文件：由二零零三年四月十四日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路電力公司大樓三字樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 28 de Abril de 2003 (segunda-feira), até às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 29 de Abril de 2003 (terça-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

Dia e hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 1 500,00 (mil e quinhentas patacas), por exemplar.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável 50%;

— Prazo de execução razoável 5%;

— Plano de trabalhos 5%:

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico.

— Material 30%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes 10%.

15. Junção de esclarecimentos.

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 14 de Abril de 2003, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零零三年三月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Março de 2003.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為地球物理暨氣象局人員而設的文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內高級資訊技術員職程第一職階顧問高級資訊技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零三年三月二十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Março de 2003.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門華閩商會

葡文為 “Associação dos Comerciantes de
Wa Man em Macau”

英文為 “Wa Man Chamber of Commerce
of Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零三年三月十九日，存檔於本署之 1/2003/ASS 檔案組內，編號為 28 號，

並登記於第 3 號 “獨立文書及其他文件之登記簿冊” 內，編號為 68 號，有關條文內容如下：

澳門華閩商會

Associação dos Comerciantes de Wa Man
em Macau

章 程

第一章

總則

第一條——本會定名為：澳門華閩商會。

葡文：Associação dos Comerciantes de Wa Man em Macau。

英文：Wa Man Chamber of Commerce of Macau。

第二條——本會宗旨：擁護（一國兩制），團結工商界人士，愛國、愛澳門，維護工商界正當權益，做好工商服務工作，促進與世界各地工商業聯繫，為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力。

第三條——本會會址設在澳門市場街 88 號地下，在需要時可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第二章

會員

第四條——會員資格：

一、凡投資、業務或其他原因，而與福建省產生關係或聯繫，不論籍貫及居地